

- 1 ויגשו ראשי אבות הלויים אל אלעזר הכהן ואל יהושע ואל בן
 uigshu rashi abuth eluim al alozr eken ual ieusho bn
 and-they-are-coming-close heads-of fathers-of the-Levites to Eleazar the-priest and-to Joshua son-of
- ישראל לבני המטות ראשי ואל נון
 ishral lbni emtuth rashi ual nun
 Israel to-sons-of the-stocks to-sons-of Israel
- 2 וידברו צוה יהוה לאמר כנען בארץ בשלה אליהם וידברו ביד
 uidbru aliem bshle bartz knon lamr ieue tzue bid
 and-they-are-speaking to-them in-Shiloh in-land-of Canaan to-say Yahweh he-instructed in-hand-of
- ומגרשיהן לשבת ערים לנו לתת משה לבהמתנו
 mshe lthth lnu orim lshbth umgrshien lbemthnu
 Moses to-give to-us cities to-dwell and-common-lands-of-them for-beast-of-us
- 3 ויתנו בני ישראל ללויים מנחלתם אל פי יהוה את
 uithnu bni ishral lluim mnchltm al phi ieue ath
 and-they-are-giving sons-of Israel to-Levites from-allotment-of-them to bidding-of Yahweh »
- מגרשיהן ואת האלה הערים
 mgrshien uath eale eorim
 common-lands-of-them and » the-cities the-these
- 4 ויצא הכהן אהרן לבני הכהן ויהי הקהתי למשפחת הגורל ויצא
 uitz aern eken lbni aern eken
 and-he-is-coming-forth the-lot to-families-of the-Kohathite and-he-is-becoming for-sons-of Aaron the-priest
- בגורל בנימן וממטה השמעני וממטה יהודה ממטה הלויים מן
 bgurl bnimn ummte eshmoni ummte ieude mmte mn
 from the-Levites from-stock-of Judah and-from-stock-of the-Simeonite and-from-stock-of Benjamin in-lot
- עשרה שלש ערים
 orim shlsh oshre
 cities three ten
- 5 ולבני קהת הנותרים ממשפחת מטה אפרים וממטה דן
 ulbni qeth enuthrim mmshpchth mte aphrim ummte dn
 and-to-sons-of Kohath the-ones-being-left from-families-of stock-of Ephraim and-from-stock-of Dan
- ומחצי עשר ערים בגורל מנשה מטה ומחצי עשר ערים
 umchtzi mte mnshe bgurl orim oshr
 and-from-half-of stock-of Manasseh in-lot cities ten
- 6 ולבני גרשון ממשפחת מטה יששכר וממטה אשר וממטה
 ulbni grshun mmshpchth mte ishshkr ummte ashkr ummte
 and-for-sons-of Gershon from-families-of stock-of Issachar and-from-stock-of Asher and-from-stock-of
- עשרה שלש ערים בגורל בבשן מנשה מטה ומחצי נפתלי
 nphthli umchtzi mte mnshe bbshn bgurl orim shlsh oshre
 Naphtali and-from-half-of stock-of Manasseh in-Bashan in-lot cities three ten
- 7 ולבני מררי למשפחתם ממה ראוובן וממטה גד וממטה
 lbni mrrri lmsphchthm mmte raubn ummte gd ummte
 for-sons-of Merari for-families-of-them from-stock-of Reuben and-from-stock-of Gad and-from-stock-of
- עשרה שתיים ערים זבולן
 zbuln orim shthim oshre
 Zebulun cities two ten
- 8 ויתנו בני ישראל ללויים את הערים האלה ואת מגרשיהן
 uithnu bni ishral lluim ath eorim eale uath mgrshien
 and-they-are-giving sons-of Israel to-Levites » the-cities the-these and » common-lands-of-them
- בגורל משה ביד יהוה כ אשר צוה
 kashr tzue ieue bid mshe bgurl
 as-which he-instructed Yahweh in-hand-of Moses in-lot
- 9 ויתנו ממטה בני יהודה וממטה בני שמעון את הערים
 uithnu mmte bni ieude ummte bni shmoun ath eorim
 and-they-are-giving from-stock-of sons-of Judah and-from-stock-of sons-of Simeon » the-cities

¹ . Then came near the heads of the fathers of the Levites unto Eleazar the priest, and unto Joshua the son of Nun, and unto the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel;

² And they spake unto them at Shiloh in the land of Canaan, saying, The LORD commanded by the hand of Moses to give us cities to dwell in, with the suburbs thereof for our cattle.

³ And the children of Israel gave unto the Levites out of their inheritance, at the commandment of the LORD, these cities and their suburbs.

⁴ And the lot came out for the families of the Kohathites: and the children of Aaron the priest, [which were] of the Levites, had by lot out of the tribe of Judah, and out of the tribe of Simeon, and out of the tribe of Benjamin, thirteen cities.

⁵ And the rest of the children of Kohath [had] by lot out of the families of the tribe of Ephraim, and out of the tribe of Dan, and out of the half tribe of Manasseh, ten cities.

⁶ And the children of Gershon [had] by lot out of the families of the tribe of Issachar, and out of the tribe of Asher, and out of the tribe of Naphtali, and out of the half tribe of Manasseh in Bashan, thirteen cities.

⁷ The children of Merari by their families [had] out of the tribe of Reuben, and out of the tribe of Gad, and out of the tribe of Zebulun, twelve cities.

⁸ And the children of Israel gave by lot unto the Levites these cities with their suburbs, as the LORD commanded by the hand of Moses.

⁹ . And they gave out of the tribe of the children of Judah, and out of the tribe of the children of Simeon,

these cities which are [here] mentioned by name,

¹⁰ Which the children of Aaron, [being] of the families of the Kohathites, [who were] of the children of Levi, had: for theirs was the first lot.

¹¹ And they gave them the city of Arba the father of Anak, which [city is] Hebron, in the hill [country] of Judah, with the suburbs thereof round about it.

¹² But the fields of the city, and the villages thereof, gave they to Caleb the son of Jephunneh for his possession.

¹³ Thus they gave to the children of Aaron the priest Hebron with her suburbs, [to be] a city of refuge for the slayer; and Libnah with her suburbs,

¹⁴ And Jattir with her suburbs, and Eshtemoa with her suburbs,

¹⁵ And Holon with her suburbs, and Debir with her suburbs,

¹⁶ And Ain with her suburbs, and Juttah with her suburbs, [and] Bethshemesh with her suburbs; nine cities out of those two tribes.

¹⁷ And out of the tribe of Benjamin, Gibeon with her suburbs, Geba with her suburbs,

¹⁸ Anathoth with her suburbs, and Almon with her suburbs; four cities.

¹⁹ All the cities of the children of Aaron, the priests, [were] thirteen cities with their suburbs.

²⁰ And the families of the children of Kohath, the Levites which remained of the children of Kohath, even they had the cities of their lot out of the tribe of Ephraim.

בשם אתהן יקרא אשר האלה
eale ashqr iqra athen bshnm
the-these which he-is-calling them in-name

10 היה להם כי לוי מבני הקהתי ממשפחות אהרן לבני ויהי
uiei lbni aern mmsphchuth eqethi mbni lui ki lem eie
and-he-was for-sons-of Aaron from-families-of the-Kohathite from-sons-of Levi that to-them he-became

ריאשנה הגורל
egurl riashne
the-lot first

11 יהודה בהר חברון היא הענוק אבי ארבע קרית את להם ויתנו
uithnu lem ath qrith arbo abi eonuq eia chbrun ber ieude
and-they-are-giving to-them » Kiriath Arba father-of the-Anak she Hebron in-mountain-of Judah

מגרשה ואת סביבתייה
uath mgrshe sbibthie
and » common-land-of-her ones-surrounding-her

12 באחזתו יפנה בן לכלב נתנו הצרייה ואת העיר שדה ואת
uath shde eoir uath chtzrie nthnu lkbl bn iphne bachzthu
and » field-of the-city and » courts-of-her they-gave to-Caleb son-of Jephunneh as-holding-of-him

13 ואת חברון את הרצח מקלט עיר את נתנו הכהן אהרן ולבני
ulbni aern eken nthnu ath oir mqlt ertzch ath chbrun uath
and-to-sons-of Aaron the-priest they-gave » city-of asylum-of the-manslayer » Hebron and »

מגרשה ואת לבנה ואת מגרשה
mgrshe uath lbne uath mgrshe
common-land-of-her and » Libnah and » common-land-of-her

14 מגרשה ואת אשתמע ואת מגרשה ואת יתר ואת
uath ashthmo uath mgrshe uath ithr uath mgrshe
and » Jattir and » common-land-of-her and » Eshtemoa and » common-land-of-her

15 מגרשה ואת דבר ואת מגרשה ואת חלן ואת
uath dbr uath mgrshe uath chl n uath mgrshe
and » Helon and » common-land-of-her and » Debir and » common-land-of-her

16 שמש בית את מגרשה ואת יטה ואת מגרשה ואת עין ואת
uath bith shmsh uath mgshe uath ite uath mgrshe uath oin uath mgrshe
and » Ain and » common-land-of-her and » Juttah and » common-land-of-her » Beth Shemesh

האלה השבטים שני מאת תשע ערים מגרשה ואת
uath mgrshe orim thsho math shni eshbtim eale
and » common-land-of-her cities nine from two-of the-tribes the-these

17 ואת גבע את מגרשה ואת גבעון את וממטה
ummtte bnimn ath gboun uath mgrshe ath gbo uath
and-from-stock-of Benjamin » Gibeon and » common-land-of-her » Geba and »

מגרשה
mgrshe
common-land-of-her

18 ארבע ערים מגרשה ואת עלמון ואת מגרשה ואת ענתות את
ath onthuth uath mgrshe uath olmun uath mgrshe orim arbo
» Anathoth and » common-land-of-her and » Almon and » common-land-of-her cities four

19 ומגרשיהן ערים עשרה שלש הכהנים אהרן בני ערי כל
kl ori bni aern ekenim shlsh oshre orim umgrshien
all-of cities-of sons-of Aaron the-priests three ten cities and-common-lands-of-them

20 ויהי קהת מבני הנותרים הלויים קהת בני ולמשפחות
ulmshphchuth bni qeth eluim enuthrim mbni qeth uiei
and-for-families-of sons-of Kohath the-Levites the-ones-being-left from-sons-of Kohath and-he-is-becoming

ערי אפרים ממטה גורלם ערי
ori gurlm mmte aphrim
cities-of lot-of-them from-stock-of Ephraim

- 21 ויתנו להם את עיר מקלט הרצח את שכם ואת
uithnu lem ath oir mqlt ertzch ath shkm uath
and-they-are-giving to-them » city-of asylum-of the-manslayer » Shechem and »
מגרשה בהר ואת אפרים ואת גזר ואת מגרשה
mgrshe ber aphrim uath gzh uath mgrshe
common-land-of-her in-mountain-of Ephraim and » Gezer and » common-land-of-her
- 22 ואת ארבע ערים מגרשה ואת חורן בית ואת מגרשה ואת קבצים ואת
uath qbtzim uath mgrshe uath bith churn uath mgrshe orim arbo
and » Kibzaim and » common-land-of-her and » Beth Horon and » common-land-of-her cities four
- 23 ואת גבתון את מגרשה ואת אלתיקא את דן וממטה
ummte dn ath althqa uath mgrshe ath gbthun uath
and-from-stock-of Dan » Eltekeh and » common-land-of-her » Gibbethon and »
מגרשה
mgrshe
common-land-of-her
- 24 ואת ארבע ערים מגרשה ואת רמון גת את מגרשה ואת אילון את
ath ailun uath mgrshe ath gth rmun uath mgrshe orim arbo
» Aijalon and » common-land-of-her » Gath Rimmon and » common-land-of-her cities four
- 25 ואת רמון גת ואת מגרשה ואת תענך את מנשה מטה וממחצית
ummchtzith mte mnshe ath thonk uath mgrshe uath gth rmun
and-from-half-of stock-of Manasseh » Taanach and » common-land-of-her and » Gath Rimmon
מגרשה ואת שתיים ערים
uath mgrshe orim shthim
and » common-land-of-her cities two
- 26 ואת הנותרים קהת בני למשפחות ומגרשיהן עשר ערים כל
kl orim oshr umgrshien lmsphchuth bni qeth enuthrim
all-of cities ten and-common-lands-of-them for-families-of sons-of Kohath the-ones-being-left
- 27 ואת מקלט עיר את מגרשה ואת מטה מחצי הלויים ממשפחת גרשון ולבני
ulbni grshun mmsphchth eluim mchtzi mte mnshe ath oir mqlt
and-to-sons-of Gershon from-families-of the-Levites from-half-of stock-of Manasseh » city-of asylum-of
את בעשתרה ואת מגרשה ואת בבשן גלון את הרצח
ertzch ath glun bbshn uath mgrshe uath boshtre uath
the-manslayer » Golan in-Bashan and » common-land-of-her and » Be-Eshterah and »
מגרשה שתיים ערים
mgrshe orim shthim
common-land-of-her cities two
- 28 ואת דברת את מגרשה ואת קשיון את יששכר וממטה
ummte ishshkr ath qshion uath mgrshe ath dbrth uath
and-from-stock-of Issachar » Kishion and » common-land-of-her » Daberath and »
מגרשה
mgrshe
common-land-of-her
- 29 ואת ארבע ערים מגרשה ואת גנים עין את מגרשה ואת ירמות את
ath irmuth uath mgrshe ath oin gnim uath mgrshe orim arbo
» Jarmuth and » common-land-of-her » En Gannim and » common-land-of-her cities four
- 30 ואת מגרשה ואת עבדון את מגרשה ואת משאל את אשר וממטה
ummte ashkr ath mshal uath mgrshe ath obdun uath mgrshe
and-from-stock-of Asher » Mishal and » common-land-of-her » Abdon and » common-land-of-her
- 31 ואת ארבע ערים מגרשה ואת רחב ואת מגרשה ואת חלקת את
ath chlqth uath mgrshe uath rchb uath mgrshe orim arbo
» Helkath and » common-land-of-her and » Rehob and » common-land-of-her cities four
- 32 ואת בגליל קדש את הרצח מקלט עיר את נפתלי וממטה
ummte nphthli ath oir mqlt ertzch ath qdsh bgllil uath
and-from-stock-of Naphtali » city-of asylum-of the-manslayer » Kedesh in-Galilee and »
- 21 For they gave them Shechem with her suburbs in mount Ephraim, [to be] a city of refuge for the slayer; and Gezer with her suburbs,
- 22 And Kibzaim with her suburbs, and Bethhoron with her suburbs; four cities.
- 23 And out of the tribe of Dan, Eltekeh with her suburbs, Gibbethon with her suburbs,
- 24 Aijalon with her suburbs, Gathrimmon with her suburbs; four cities.
- 25 And out of the half tribe of Manasseh, Tanach with her suburbs, and Gathrimmon with her suburbs; two cities.
- 26 All the cities [were] ten with their suburbs for the families of the children of Kohath that remained.
- 27 And unto the children of Gershon, of the families of the Levites, out of the [other] half tribe of Manasseh [they gave] Golan in Bashan with her suburbs, [to be] a city of refuge for the slayer; and Beeshterah with her suburbs; two cities.
- 28 And out of the tribe of Issachar, Kishion with her suburbs, Dabereh with her suburbs,
- 29 Jarmuth with her suburbs, Engannim with her suburbs; four cities.
- 30 And out of the tribe of Asher, Mishal with her suburbs, Abdon with her suburbs,
- 31 Helkath with her suburbs, and Rehob with her suburbs; four cities.
- 32 And out of the tribe of Naphtali, Kedesh in Galilee with her suburbs, [to be] a city of refuge for the slayer;

and Hammothdor with her suburbs, and Kartan with her suburbs; three cities.

מגרשה ואת קרתן ואת מגרשה ואת דאר חמת ואת מגרשה
mgrshe uath qrthn uath mgrshe uath dar chmth uath mgrshe
common-land-of-her and » Hammoth Dor and » common-land-of-her and » Kartan and »

מגרשה שלש ערים
mgrshe orim shlsh
common-land-of-her cities three

³³ All the cities of the Gershonites according to their families [were] thirteen cities with their suburbs.

33 ומגרשיהן עיר עשרה שלש למשפחתם הגרשני ערי כל
kl ori egrshni lmsphchthm shlsh oshre oir umgrshien
all-of cities-of the-Gershonite for-families-of-them three ten city and-common-lands-of-them

³⁴ And unto the families of the children of Merari, the rest of the Levites, out of the tribe of Zebulun, Jokneam with her suburbs, and Kartah with her suburbs,

34 יקנעם את זבולן מטה מאת הנותרים הלויים מררי בני ולמשפחות
ulmsphchuth bni mrri eluim enuthrim math mte zbuln ath iqnom
and-for-families-of sons-of Merari the-Levites the-ones-being-left from stock-of Zebulun » Jokneam

מגרשה ואת קרתה את מגרשה ואת
uath mgrshe ath qrthe uath mgrshe
and » common-land-of-her » Kartah and » common-land-of-her

³⁵ Dimnah with her suburbs, Nahalal with her suburbs; four cities.

35 ארבע ערים מגרשה ואת נהלל את מגרשה ואת דמנה את
ath dmne uath mgrshe ath nell uath mgrshe orim arbo
» Dimnah and » common-land-of-her » Nahalal and » common-land-of-her cities four

³⁶ And out of the tribe of Reuben, Bezer with her suburbs, and Jahazah with her suburbs,

36 מגרשה ואת יהצה ואת מגרשה ואת בצר את ראובן וממטה
ummte raubn ath btzr uath mgrshe uath ietze uath mgrshe
and-from-stock-of Reuben » Bezer and » common-land-of-her and » Jahaz and » common-land-of-her

³⁷ Kedemoth with her suburbs, and Mephaath with her suburbs; four cities.

37 ארבע ערים מגרשה ואת מיפעת ואת מגרשה ואת קדמות את
ath qdmuth uath mgrshe uath miphoth uath mgrshe orim arbo
» Kedemoth and » common-land-of-her and » Mephaath and » common-land-of-her cities four

³⁸ And out of the tribe of Gad, Ramoth in Gilead with her suburbs, [to be] a city of refuge for the slayer; and Mahanaim with her suburbs,

38 ואת בגלעד רמת את הרצח מקלט עיר את גד וממטה
ummte gd ath oir mqlt ertzch ath rmth bglod uath
and-from-stock-of Gad » city-of asylum-of the-manslayer » Ramoth in-Gilead and »

מגרשה ואת מחנים ואת מגרשה
mgrshe uath mchnim uath mgrshe
common-land-of-her and » Mahanaim and » common-land-of-her

³⁹ Heshbon with her suburbs, Jazer with her suburbs; four cities in all.

39 ארבע ערים כל מגרשה ואת יעזר את מגרשה ואת חשבון את
ath chshbun uath mgrshe ath iozr uath mgrshe kl orim arbo
» Heshbon and » common-land-of-her » Jazer and » common-land-of-her all-of cities four

⁴⁰ So all the cities for the children of Merari by their families, which were remaining of the families of the Levites, were [by] their lot twelve cities.

40 הלויים ממשפחות הנותרים למשפחתם מררי לבני הערים כל
kl eorim lbni mrri lmsphchthm enuthrim mmsphchuth eluim
all-of the-cities to-sons-of Merari for-families-of-them the-ones-being-left from-families-of the-Levites

ועשרה ערים גורלם ויהי
uiei gurlm orim shthim oshre
and-he-is-becoming lot-of-them cities two ten

⁴¹ All the cities of the Levites within the possession of the children of Israel [were] forty and eight cities with their suburbs.

41 ושמונה ארבעים ערים ישראל בני אחזת בתוך הלויים ערי כל
kl ori eluim bthuk achzth bni ishral orim arboim ushmne
all-of cities-of the-Levites in-midst-of holding-of sons-of Israel cities forty and-eight

ומגרשיהן
umgrshien
and-common-lands-of-them

⁴² These cities were every one with their suburbs round about them: thus [were] all these cities.

42 כן סביבתיה ומגרשיה עיר עיר האלה הערים תהיינה
theiine eorim eale oir oir umgrshie sbibthie kn
they-are-becoming the-cities the-these city city and-common-lands-of-her ones-surrounding-her so

לכל האלה הערים
kl eorim eale
for-all-of the-cities the-these

⁴³ . And the LORD gave unto Israel all the land which he sware to give unto their fathers; and they

43 לאבותם לתת נשבע אשר הארץ כל את לישראל יהוה ויתן
uithn ieue lishral ath kl eartz ashr nshbo lthth labuthm
and-he-is-giving Yahweh to-Israel » all-of the-land which he-swore to-give to-fathers-of-them

possessed it, and dwelt therein.

וירשׁוּהָ וַיֵּשְׁבוּ בָהּ
uirshue uishbu be
and-they-are-tenanting-her and-they-are-dwelling in-her

44 וַיִּנַּח יְהוָה לֵהֵם מִסְבִּיב כָּל אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאֲבוֹתָם וְלֹא
uinch ieue lem msbib kl ashr nshbo labuthm ula
and-he-is-giving-rest Yahweh to-them from-around as-all which he-swore to-fathers-of-them and-not

עַמָּד אִישׁ בְּפָנֵיהֶם מִכָּל אֵיבֵיהֶם אֵת כָּל אֵיבֵיהֶם נָתַן
omd aish bphniem mkl aibiem ath kl aibiem nthn
he-stood man in-presence-of-them from-any-of enemies-of-them » all-of enemies-of-them he-gave

יְהוָה בְּיָדָם
ieue bidm
Yahweh in-hand-of-them

⁴⁴ And the LORD gave them rest round about, according to all that he swore unto their fathers: and there stood not a man of all their enemies before them; the LORD delivered all their enemies into their hand.

45 הַכֹּל יִשְׂרָאֵל בֵּית אֵל יְהוָה דְּבַר אֲשֶׁר הָטוֹב הַדְּבַר מִכָּל דְּבַר נָפַל לֹא
la nphl dbr mkl edbr etub ashv dbr ieue al bith ishral ekl
not he-fell word from-all-of the-word the-good which he-spoke Yahweh to house-of Israel the-all

בָּא
ba
he-came

⁴⁵ There failed not ought of any good thing which the LORD had spoken unto the house of Israel; all came to pass.